II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä huhtikuuta 1996,

Italian hallituksen velvoittamisesta toimittamaan kaikki maantiekuljetusalan uudelleenjärjestelyyn myönnettävää tukea koskevat asiakirjat ja tiedot sekä keskeyttämään välittömästi tuen maksaminen

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/543/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 5, 92 ja 93 artiklan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta, ja erityisesti sen 61 ja 62 artiklan,

sekä katsoo, että

(1) Komissio antoi Italian viranomaisille 19 päivänä huhtikuuta 1991 [1] päivätyllä kirjeellä tiedon päätöksestään aloittaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely Italian maantiekuljetusalan uudelleenjärjestelyä koskevan tukihankkeen osalta.

(2) Aloitettuaan menettelyn komissio sai Italian virallisen lehden välityksellä tietää Italian viranomaisten säätäneen 5 päivänä helmikuuta 1992 lain n:o 68 (GURI, yleinen sarja n:o 35, 12 päivänä helmikuuta 1992, s. 3), jossa määrätään vaikutuksiltaan alunperin aiottua tukea vastaavasta perustamissopimuksen 92 artiklan mukaisesta tuesta edellä mainittua tukijärjestelmää koskevan Italian viranomaisten 13 päivänä syyskuuta 1990 päivätyn ilmoituksen mukaisesti, sekä 27 päivänä kesäkuuta 1992 annetun asetuksen (GURI, yleinen sarja n:o 163, 13 päivänä kesäkuuta 1992, s. 12), jossa määrätään mahdollisuudesta antaa kolme kertaa niin suuri määrä liikennelupia kuin laissa n:o 68 olevan 9 artiklan perusteella voidaan myöntää (varhaiseläke).

(3) Tämän tiedon perusteella komissio päätti laajentaa asian C 17/91 [2] osalta aloitetun 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn koskemaan myös edellä mainittuja toimenpiteitä.

(4) Tämän tukijärjestelmän lainsäädännöllinen kehys perustuu seuraaviin säädöksiin:

— 5 päivänä helmikuuta 1992 annettu laki n:o 68 "Ristrutturazione dell'autotrasporto di cose per conto di terzi" (Gazzetta Ufficiale Italiana, yleinen sarja n:o 35, 12 päivänä helmikuuta 1992, s. 3)

— 27 päivänä kesäkuuta 1992 annettu asetus "Rilascio di nuove autorizzazioni al transporto di merci per conto di terzi" (Gazzetta Ufficiale Italiana, yleinen sarja n:o 163, 13 päivänä kesäkuuta 1992, s. 12)

— 29 päivänä lokakuuta 1992 annettu asetus "Disposizioni concernenti i criteri per la concessione e l'erogatione dei benefici nonché i tempi e le modalità per la presentazione delle domande di cui alla legge 5 febbraio 1992" (Gazzetta Ufficiale Italiana, yleinen sarja n:o 15, 20 päivänä tammikuuta 1993, s. 15)

— 3 päivänä joulukuuta 1992 annettu asetus "Versamento contributivo per gli autotrasportatori che cessino l'attività d'impresa" (Gazzetta Ufficiale Italiana, yleinen sarja n:o 301, 23 päivänä joulukuuta 1992, s. 6)

[1] EYVL N:o C 137, 28.5.1991, s. 3

[2] EYVL N:o C 66, 9.3.1993

— 26 päivänä huhtikuuta 1993 annettu asetus "Disposizioni concernenti la ripartizione dei fondi disponibili tra le diverse finalità delle legge 5 febbraio 1992, n° 68"

— 29 päivänä maaliskuuta 1995 annettu asetus n:o 92 (Gazzetta Ufficiale Italiana, 30 päivänä maaliskuuta 1995), 30 päivänä toukokuuta 1995 annettu asetus n:o 205, 28 päivänä heinäkuuta 1995 annettu asetus n:o 311 (GURI n:o 176, 29 päivänä heinäkuuta 1995) sekä 26 päivänä syyskuuta 1995 annettu asetus n:o 402 (GURI n:o 226, 27 päivänä syyskuuta 1995), ei muutettu laiksi (katso GURI n:o 277, 27 päivänä marraskuuta 1995).

(5) Ilmoitetun tuen tarkoituksena oli toteuttaa alalla uudelleenjärjestely sen valmistamiseksi vuonna 1993 tapahtuvaa yhteismarkkinoihin siirtymistä varten erityisesti edistämällä yritysten sulautumia sekä yhtymien ja osuuskuntien perustamista. Tähän tavoitteeseen pääsemiseksi alkuperäisessä tukijärjestelmässä oli määrätty useista toimenpiteistä (katso vuonna 1992 annettu laki n:o 68), nimittäin:

Toimenpide A:

Veronhuojennukset sulautuville yrityksille, jotka on rekisteröity vähintään kolme vuotta ennen kyseistä sulautumista (3 artiklan 1 kohta).

Toimenpide B:

Uuden ajoneuvon ostosta myönnettävät ostopalkkiot tai ajoneuvon lunastusoikeuden sisältävän vuokrasopimuksen tekemisestä maksettavat palkkiot sulautuville yrityksille (3 artiklan 2 kohta ja 4 artikla).

Toimenpide C:

Investointituet yrityksille (6 artikla).

Toimenpide D:

Jossakin koulutushankkeissa mukana olevien työntekijöiden palkoista aiheutuvien sosiaalikulujen maksaminen valtion varoista kahden vuoden ajan (8 artikla).

Toimenpide E:

Toiminnan lopettamisesta myönnettävät palkkiot miesten osalta yli 60-vuotiaille ja naisten osalta yli 55-vuotiaille luonnollisille henkilöille taikka sellaisten yhtymien, joilla on jakamaton omaisuus, jäseninä oleville henkilöille, jotka ovat kuljetusliikkeen harjoittajia mutta eivät pidä palveluksessaan palkallisia työntekijöitä (9 artikla).

Toimenpide F:

Uusien työntekijöiden palkkaamisesta yrityksiin, jotka siihen asti ovat olleet itsenäisiä kuljetusliikkeen harjoittajia, aiheutuvien sosiaalikulujen maksaminen valtion varoista kahden vuoden ajan (10 artikla).

(6) Ottaen huomioon alkuperäiseen tukijärjestelmähankkeeseen tehdyt muutokset sekä vaihtokurssien muutokset, Italian viranomaisten suunnittelemat tämänhetkiset talousarviosta otettavat summat eivät ole selvät ja ne ovat ilmeisesti muuttuneet merkittävästi alkuperäisestä ilmoituksesta. Asiantuntijoiden työryhmän kokouksessa 25 päivänä syyskuuta 1995 Italian viranomaiset antoivat komissiolle tiedon, että vuosiksi 1995, 1996 ja 1997 suunniteltu kokonaisbudjetti olisi 378,1 miljardia liiraa (189 miljoonaa ecua), selvittämättä kuitenkaan kyseisen summan jakautumista tukitoimenpidettä kohden.

(7) Lainsäädännöllistä kehystä ei Italian viranomaisten mukaan ole pantu täytäntöön muutoin kuin vuoden 1992 tukien osalta, joista varhaiseläkettä koskevat tuet olivat ainoat, joita oli tosiasiallisesti sovellettu, koska muista tuista ei ollut saatu yhtään hakemusta. Lisäksi Italian viranomaiset toimittivat kirjeessään ammattiyhdistysten kanssa 17 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyn sopimuksen, jonka mukaan lain n:o 68 voimassaoloa pidennettäisiin kahdella vuodella, mutta josta viranomaiset panisivat täytäntöön ainoastaan 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa (yhdistettyjen kuljetusten edistäminen), 8 artiklassa (ammatillinen koulutus) ja 9 artiklassa (omaan lukuunsa toimivien liikennöitsijöiden varhaiseläke) määrätyt toimenpiteet.

(8) Italian viranomaisten ja komission yksiköiden välisestä tietojenvaihdosta seurasi edellä mainitun menettelyn aloittaminen. Italian viranomaiset ilmoittivat komissiolle 22 päivänä joulukuuta 1993 päivätyllä kirjeellään ministerineuvoston hyväksyneen alustavan lakiehdotuksen ("maanteitse kolmansien lukuun tapahtuvaa tavarankuljetusta koskevat määräykset"), jonka 2 artiklassa muutetaan vuoden 1992 lain n:o 68 asiasisältöä sen mukauttamiseksi valtion tukea koskevien yhteisön määräysten mukaiseksi. Kyseisessä artiklassa määrättiin niiden tukitoimenpiteiden käytöstä poistamisesta, jotka olivat eniten ristiriidassa yhteisön lainsäädännön kanssa, mutta jätettiin mahdollisuus veronhuojennusten myöntämiseen (lain 3 artiklan 1 kohta) sekä maantieliikenteen harjoittajien ammattikoulutusta (lain 8 artikla), yhdistettyjä kuljetuksia (lain 6 artiklan c kohta) ja omaan lukuunsa toimivien liikennöitsijöiden varhaiseläkettä (lain 9 artikla) edistävien toimenpiteiden toteuttamiseen.

(9) Komission pyydettyä kahdesti lisätietoja 22 päivänä helmikuuta 1994 ja 12 päivänä huhtikuuta 1995 päivätyillä kirjeillä Italian viranomaiset antoivat komissiolle tiedoksi 17 päivänä heinäkuuta 1995 liikenteen pääosastossa saapuneeksi kirjatulla kirjeellä, että muuttavaa lakiehdotusta ei hyväksytty joulukuussa 1993 lakia säätävien elinten hajottamisen ja Italiassa ilmenneiden poliittisten vaikeuksien vuoksi ja että tämän seurauksena ja kuljetusliikkeen harjoittajia edustavien ammattiyhdistysten kanssa tehdyn sopimuksen (josta on toimitettu

jäljennös) nojalla lain n:o 68 voimassaoloa pidennettiin edellä tarkoitetulla 29 päivänä maaliskuuta 1995 annetulla asetuksella n:o 92, mutta että ainoastaan varhaiseläkkeen, yhdistettyjen kuljetusten ja ammattikoulutuksen edistämistä koskevista artikloista annettaisiin soveltamista koskevat asetukset. Italian viranomaiset ilmoittivat komissiolle samassa yhteydessä, että näiden soveltamista koskevien asetusten laatiminen oli vielä kesken ja että ne toimitettaisiin komissiolle niin pian kuin mahdollista muiden viimeisessä kirjeessä pyydettyjen tietojen kanssa.

(10) Brysselissä pidettiin 25 päivänä syyskuuta 1995 komission edustajien ja Italian viranomaisten välinen kokous. Tässä kokouksessa oli määrä selvittää joitakin oikeudellisia ongelmia ennen kuin ministeriön antamat soveltamista koskevat asetukset lopullisesti hyväksyttäisiin. Italian asiantuntijat vahvistivat, että ainoastaan laissa n:o 68 olevan 6 artiklan c kohtaa ja sen 8 ja 9 artiklaa, nimittäin yhdistettyjen kuljetusten, ammattikoulutuksen ja toiminnan lopettamisen edistämistä koskevia toimenpiteitä sovellettaisiin. Lisäksi Italian asiantuntijat vahvistivat, että laista n:o 68 ei aiheutunut oikeuksia mahdollisille edunsaajille (lukuun ottamatta varhaiseläkettä vuonna 1992) ottaen huomioon, että soveltamista koskevia asetuksia ei koskaan julkaistu.

(11) Komissio lähetti 21 päivänä marraskuuta 1995 päivätyllä kirjeellä Italian viranomaisten kokouksen yhteydessä hankkimat yksityiskohtaiset tiedot. Tässä kirjeessä Italian viranomaisia muistutettiin, että komissio odotti edelleen kirjallista vastausta 12 päivänä huhtikuuta 1995 päivättyyn lisätietoja koskevaan pyyntöön sekä täsmennyksiä kyseisten tukitoimenpiteiden soveltamisen tilasta sekä 5 päivänä helmikuuta 1992 annetun lain n:o 68 sisältämien soveltamatta jätettävien tukitoimenpiteiden kumoamiseksi annetuista säädöksistä. Italian viranomaisia oli samalla pyydetty toimittamaan tuen voimassaolon mahdollista pidentämistä koskevat tiedot ja varoitettu, että tukeen C/17/91 sovellettava menettely koskisi myös kyseistä tukea. Samassa yhteydessä Italian viranomaisia varoitettiin komission mahdollisuudesta määrätä tuen keskeyttämisestä ja Italian velvoittamisesta toimittamaan kaikki tarvittavat tiedot, jonka jälkeen komissio päättäisi asiasta saatavillaan olevien tietojen perusteella. Tähän kirjeeseen annettiin 15 työpäivän vastausaika.

(12) Komissio sai myöhemmin tietää, että lain n:o 68 voimassaolon jatkamisesta oli tehty uusi ehdotus 26 syyskuuta 1995 annetulla asetuksella, mutta että sitä ei ollut muutettu laiksi ja se oli siten rauennut. Italian viranomaisten kanssa käytiin tammikuun 1996 ajan epävirallisia neuvotteluja, joiden yhteydessä nämä lupasivat toimittaa pyydetyt tiedot, mutta komission yksiköt eivät tähän mennessä ole saaneet näitä tietoja.

(13) Edellä olevan huomioon ottaen ja kuten yhteisöjen tuomioistuin on todennut asiassa C-301/87 (Boussac) 14 päivänä helmikuuta 1990 antamassaan tuomiossa sekä myöhemmin vahvistanut yhdistetyissä asioissa C-324/90 ja C-342/90 (Pleuger) [1] 13 päivänä huhtikuuta 1994 antamassaan tuomiossa, että jos EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohtaa rikotaan, komissiolla on toimivalta tehdä väliaikainen päätös, jolla kyseinen jäsenvaltio, joka tässä tapauksessa on Italia, velvoitetaan keskeyttämään tuen maksaminen ja toimittamaan komissiolle tarvittavat asiakirjat ja tiedot sen tutkimiseksi, soveltuvatko kyseiset tukitoimenpiteet yhteismarkkinoille.

(14) Lisäksi jos Italia ei alistu tähän päätökseen eikä toimita kaikkia kyseisten tukien soveltuvuuden arvioimiseen tarvittavia tietoja kuuden viikon kuluessa siitä, kun se on saanut ilmoituksen tästä päätöksestä, komissio voi tämän oikeuskäytännön mukaisesti tehdä lopullisen päätöksen asiasta niiden tietojen perusteella, jotka sillä kyseisellä hetkellä on käytettävissään; kyseisessä päätöksessä saatetaan määrätä maksetun tuen takaisin perimisestä ja koron maksamisesta, joka lasketaan tuen maksupäivästä, ja se on kyseisessä jäsenvaltiossa eri tukimuotojen nettoavustusekvivalenttien laskemisessa käytettävän viitekoron mukainen. Tämä toimenpide olisi tarpeen aiemman tilanteen [2] palauttamiseksi siten, että poistetaan kaikki rahoitusetuudet, jotka laitonta tukea saaneelle yhtiölle on perusteettomasti myönnetty siitä päivästä alkaen, jona tukea alettiin maksaa.

(15) Tässä tapauksessa komissio kehotti Italian viranomaisia, kuten edellä on selostettu, erityisesti 5 päivänä heinäkuuta 1993, 18 päivänä huhtikuuta 1995 ja 5 päivänä heinäkuuta 1995 päivätyillä kirjeillä toimittamaan sille seikkaperäiset tiedot kyseisestä tuesta. Komissio pitää saamiansa vastauksia tietyissä tapauksissa epätyydyttävinä sen arvioimiseksi, onko tuki yhteisön lainsäädännön mukainen, ja eräissä muissa tapauksissa vastaukset jopa puuttuivat kokonaan.

(16) Lisäksi Italian viranomaiset vahvistivat, että vuotta 1992 koskevat tuet oli pantu täytäntöön ja että ammattiyhdistysten kanssa oli allekirjoitettu 17 päivänä maaliskuuta 1995 sopimus, jolla pantiin täytäntöön osa kyseiseen tukijärjestelmään kuuluvista toimenpiteistä. Vuoden 1995 aikana on annettu useita asetuksia kyseisen järjestelmän voimassaolon pidentämiseksi vuosiksi 1995, 1996 ja 1997.

[1] Yhteisöjen tuomioistuin, Kok. I 1994, s. 1205.
[2] Asia C-142/87. Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 21 päivänä maaliskuuta 1990, Kok. I 1990, s. 959.

(17) Perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltio, jota asia koskee, ei saa toteuttaa ehdottamiaan toimenpiteitä, ennen kuin 92 artiklan 2 kohdan soveltuvuutta arvioivassa menettelyssä on annettu lopullinen päätös. Koska Italian hallitus on pannut tukijärjestelmän täytäntöön noudattamatta tätä toteuttamista koskevaa kieltoa, järjestelmää on pidettävä yhteisön lainsäädännön nojalla laittomana.

(18) Edellä olevan huomioon ottaen komissio katsoo, että kilpailun vääristymisen uhka on huomattava ja että tuen maksaminen olisi välittömästi määrättävä keskeytettäväksi. Tähän velvoitteeseen kuuluu paitsi edellä tarkoitettujen tukitoimenpiteiden täytäntöönpanosta luopuminen, myös sellaisten uusien lakien ja asetusten hyväksymisestä luopuminen, joissa annetaan edellä tarkoitettua tukea koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Italian on kuuden viikon kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta toimitettava komissiolle kaikki tarvittavat tiedot ja asiakirjat, joiden avulla komissio voi tutkia, ovatko tukea koskevassa asiakirjassa C/17/91 eritellyt maantiekuljetusalan uudelleenjärjestelyyn myönnetyt tuet EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan mukaiset. Nämä tiedot on toimitettava erityisesti seuraavista seikoista:

1. Koulutuksen sekä yhdistettyjen kuljetusten ja maantiekuljetusalan varhaiseläkkeen edistämistä koskevien tukitoimenpiteiden soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Italian viranomaisten on toimitettava erityisesti tiedot, joita jo pyydettiin 12 päivänä huhtikuuta 1995 päivätyllä kirjeellä tukitoimenpiteiden arvioimiseksi sovellettavan yhteisön lainsäädännön perusteella, sekä täsmennettävä erityisesti yhdistetyissä kuljetuksissa käytettävään kalustoon kohdistettujen investointien luonne sekä koulutukseen myönnettävää tukea koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
2. Mahdollisuus tämän tuen kumuloitumiseen muiden voimassaolevien tukijärjestelmien kanssa, tukijärjestelmän kokonaisbudjetti sekä erittely kutakin toimenpidettä varten vuosittain myönnetystä määrästä.
3. Asiakirjassa tarkoitettujen tukitoimenpiteiden soveltamisvaihe sekä niiden soveltamatta jätettyjen tukitoimenpiteiden kumoamiseksi annetut säädökset, joista on määrätty 5 päivänä helmikuuta 1992 annetussa laissa n:o 68 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana-Guri, 12 päivänä helmikuuta 1992), joka muodostaa tukea koskevan asiakirjan C/17/91 oikeudellisen perustan. Tältä osin Italian viranomaisten olisi virallisesti vahvistettava, että loput edellä tarkoitetussa laissa n:o 68 määrätyistä toimenpiteistä on todella jätetty tukihankkeen ulkopuolelle, mukaan lukien veronhuojennuksina toteutettavat toimenpiteet. Muussa tapauksessa Italian viranomaisten olisi toimitettava seikkaperäiset tiedot myös muiden mahdollisten toimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.
4. Lisäksi komission käytettävissä olevien tietojen mukaan 26 päivänä syyskuuta 1995 annetun Italian asetuksen (GURI n:o 226, 27.9.1995) 3 artiklassa pidennettiin kyseisen lain n:o 68 voimassaoloa 31 päivään joulukuuta 1997 ammattiliittojen kanssa 17 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyn sopimuksen mukaisesti, mutta sitä ei muutettu laiksi. Italian viranomaisia kehotetaan toimittamaan tiedot laiksi muuttamatta jättämisen vaikutuksista sekä kaikki uudet parlamentille tehdyt lakiehdotukset, joiden tarkoituksena on tukijärjestelmän voimassaolon pidentäminen.

Italian voi toimittaa myös muita tämän asian tutkinnan kannalta tarpeellisina pitämiään tietoja.

2 artikla

Italian on välittömästi keskeytettävä kaikkien edellä kuvatun kaltaisten tukitoimien soveltaminen, kunnes niiden tutkinnan tulokset ovat selvillä, ja ilmoitettava komissiolle 15 työpäivän kuluessa tämän velvoitteen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet. Näihin toimenpiteisiin kuuluu sekä edellä tarkoitettujen tukitoimenpiteiden täytäntöönpanosta luopuminen että sellaisten uusien lakien ja asetusten hyväksymisestä luopuminen, joissa annetaan edellä tarkoitettua tukea koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 30 päivänä huhtikuuta 1996.

Komission puolesta

Neil KINNOCK

Komission jäsen